



# 新 聞 公 報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年三月二十二日（星期五）

目 錄	頁
財政司回答新聞界提問全文	1
就編製財政預算的原則達成共識	2
財政司表示政府重視特殊教育	3
港美紡織磋商證實有用	4
中小型企業委員會將成立	5
政府就職業訓練局委顧問進行研究	8
政府委託城市大學研究青少年罪犯自新計劃成效	9
心理服務需求日殷政府實施應付措施	10
屯門政務專員籲請選民踴躍投票	11
《火器及彈藥（修訂）條例草案》今日憲報刊登	12
消防及木料倉修訂規例列明調整收費	13
民航處呼籲提供有關直升機意外資料	15
深井濾水廠啓用暨聯合國世界珍惜用水日	15
沙洲至龍鼓洲敷設海底電纜	16
九六年三月就業及空缺按季統計調查現已開始	17
香港統計月刊三月號現已發售	18
西營盤街市建造工程招標	19
西貢公路改善工程建議	19
政府委任管弦協會常委會委員	20
建議在屯門興建一條新行車橋	20
大嶼山東北草灣碼頭延展工程	21
馬鞍山及大嶼山建造工程招標	22
半山區下周一暫停食水供應	22
教署再為教師舉辦生活技能訓練課程	23
外匯基金運作	23

財政司回答新聞界提問全文

\*\*\*\*\*

以下為財政司曾蔭權今日（星期五）出席香港總商會午餐會後回答新聞界提問的中文全文：

記者：曾生，想再問和中方合作那個問題。其實J L G已經有共識，就是說，要大家就每個步驟達成共識才可以去下一個步驟。那麼，其實是不是一個以中方為主的B u d g e t？如果有紛爭就以中方的意見為依歸？

財政司：我相信不要說這件事，已經提了很多次，那一個為主，那一個為後。最主要問題，我們衷心，兩方面都想合作，做到一個很完美的一九九七／九八年的預算案。不單止中方認為滿意，一定要香港人認為滿意，大家都認為滿意，這樣是最重要的，是不是？

記者：但是如果有爭拗的時候，最後……

財政司：有爭拗就盡量使到沒有爭拗為止，大家要談妥為止。

記者：但是香港制定B u d g e t是有個T i m e F r a m e，但是J L G有很多E x p e r i e n c e s讓我知道是要傾很久也解決不到，怎樣可以確保到時預算案可以準時做得到呢？

財政司：有關於預算案小組的工作，我們已經準備了一年，整整一年，和其他的工作小組是很不同的工作方法來的。我們一早已知道，這件事是關鍵性的東西來的，亦都知道這裏有很多技術性的問題。所以我們花了一年的時間，由去年的四月一直開始已經和中方全力合作，將我們的過程全部解釋給他們。我相信現在的情況來說，不會產生不需要的誤解。而且我們過程之中，亦都是每一步每一步亦都很了解更加加深。還有剛才我的演辭已經說得很清楚，我們面臨下一年度的預算案，我用的策略和我自己用的原則，和基本法的原則完全融合的。所以在這方面來看應該不成什麼大的問題。

記者：曾生，九號貨櫃碼頭為什麼這麼久也談不成？

財政司：那麼你去問一問現時的幾個已經競投九號碼頭的幾位商人吧。他們互相因為自己個人公司利益關係還未曾想得出認為自己更有利，個個都怕其他比我更加……利益更多，變了還是呆滯不前。這是一個，對我們來說，對香港大眾來看，是一個不大好的現象。但是我相信他們已經很用心解決這一件事。

記者：立法局和候任班子，過渡期的B u d g e t的角色將會是怎樣？和立法局有沒有權去通過中方不……

財政司：我想……怎樣中方不同意……？

記者：即是，中方，照中方的……說，即是，不用經立法局……

財政司：我相信我們不要聽太多，我聽到你聽到什麼意見。我只是覺得有一點很重要的，預算案是一個立法程序來的，今年的預算案一定要經過立法程序而批准的。下一年度的立法，這個預算案一定亦都經過立法程序才批准的。如果不是的時候，政府方面沒有辦法有一個立法的准許來用錢的。

完

就編製財政預算的原則達成共識

\*\*\*\*\*

財政司曾蔭權今日（星期五）說，社會已達成明確共識，政府應該恪守量入為出的指導原則。

曾蔭權在香港總商會的午餐會上發表演說時表示，香港市民對今年的財政預算案所作出的回應，實在已表示支持政府所採納的一套財政原則；而該套一向奉行的原則實際上已在《基本法》訂明，成為編製日後預算案的指引。

曾蔭權說，籌備一九九六年財政預算案的兩個主要目標，是令預算案更加簡單易明，及力求每一個階段的工作，在專業水平或構思方面，都妥善完備。

他說：「多年來，我們一直嘗試在介紹財政預算案時不但能方便經濟學者了解其內容，社會各階層人士現時亦容易明白財政預算案的主要建議。」

「今年，我們採取進一步措施，向公眾交代我們的工作。」

「今年預算案的全部有關文件，包括預算草案，均首次全部以中英文雙語編製，我們亦更廣泛使用中文。」

曾蔭權說，政府已經決定使財政預算案務實而嚴謹，儘管數月前本港出現了頗多表面上非常吸引，關於今年財政預算案的意見。

他說：「我們決定恪守我們一貫的基本財政預算指引，摒棄所有出現了有關一九九六年財政預算案，用來取悅人心的意見。」

「這些意見換來的短暫支持只是一種假象，而所付出的代價——真真正正的代價——卻是香港審慎管理公共財政的良好聲譽，永遠受到損害。」

「因此，我們編製了一份恪守量入爲出這項指導原則的財政預算案。這是一份平衡的預算。」

「我們維持稅率低、簡單而明確的稅制，我們亦恪守各項稅收原則。」

在一九九七至九八年度財政預算案的編製上，社會人士及聯合聯絡小組專家小組已就製訂明年預算案的原則達致廣泛共識。

他說：「在一九九七年，香港財政預算案將會以我們一貫的審慎理財原則爲編製基礎。一九九七至九八年度預算案的詳細編製工作，將仍然由有關的香港政府部門負責。」

曾蔭權說，聯合聯絡小組的雙方專家已同意一九九七至九八年度的財政預算案涵蓋整個財政年度。

他說：「一份十二個月的預算案將確保所有公共服務得以延續，並在過渡期間爲香港訂出明確的財政及稅收政策。這正是社會人士，特別是商界所需要的。」

「這是一項聯合進行的工作，雙方均會致力令其達至成功，在每一個重要編製階段，雙方的目標都會是盡快達成共識。」

曾蔭權說，中方已明確表示，他們對一九九七年財政預算案的參與，只屬一次過性質。在一九九七年之後，香港的財政預算案將會完全由特別行政區政府自行處理。

他說：「因此，我們現在所討論的只是爲特殊的一年作出的特殊安排。」

「我深信雙方會在各方面均能達成共識，而有關工作將會順利進行。」

完

財政司表示政府重視特殊教育

\*\*\*\*\*

財政司曾蔭權今日（星期五）表示，政府十分重視特殊教育服務。

他在明愛賽馬會樂仁學校新校舍落成開幕典禮上致辭時表示，爲了進一步改善特殊教育服務，教育委員會在一九九四年年底成立了一個小組，檢討現行的特殊教育服務水平和資源。

他說，小組會在下月將報告提交教育委員會，然後呈交政府考慮。

曾蔭權說：「政府將會積極和詳細考慮教育委員會的建議和意見。」

他指出近二十五年來，香港特殊教育的發展已由萌芽階段逐漸進入成長期，政府用於這方面的經費亦不斷增加，在本年度的撥款便達九億六千多萬元。

完

#### 港美紡織磋商證實有用

\*\*\*\*\*

貿易署今日（星期五）宣布，港美就紡織及成衣貿易舉行為期兩日的磋商，已於今日結束。

貿易署副署長黎高穎怡率領香港代表團出席是次磋商，她說：「雙方就所有議題作了有用的討論。」

美國方面，由美國貿易代表辦事處副紡織談判代表Ms C a r y o l M i l l e r率領代表團出席會議。

會議包括三個議題：美國將於七月一日起對若干紡織及成衣製品實施新產地來源規例；有異於以往的出口管制，而由美國單方面指出用入口資料計算配額用度的做法；以及根據世界貿易組織紡織品及成衣協議的規定，知會世界貿易組織有關輸美紡織及成衣製品的行政安排。

黎高穎怡說：「我們特別關注美國單方面改變產地來源規例，因為新例將對本港貿易，特別是對剪縫成衣和多種紡織製成品，例如床單製品、頸巾、嬰兒尿布等做成影響。」

「新規例對本港業界人士造成困擾，就剪縫成衣來說，由於美國當局沒有提供充分資料，業界未能評估新例的實際影響。」

新規例以縫合工序地點作為決定製成品的來源地，這與現時以剪裁地作為來源地的安排不同；同時，新規例亦容許少量附物、裝飾物、及附加製合工序於來源地以外進行。

她說：「問題是美國當局沒有就每一類的剪縫成衣製品，提供關於這等次要工序的內容。沒有這些資料，業界不能夠預早作出安排。」

「在過往的會議和磋商，我們一直要求美國方面提供這方面的資料。不過，美國表示，他們只能因應個別要求就每個個案作出指引。在這方面，香港紡織業聯會較早前將十三個樣本送交美國海關要求指引。」

「會議上，美國仍未能就這方面提供詳情，不過，他們提供了一些有用的資料，使我們對新規例有更清楚的認識。他們亦承諾替我們要求美國海關盡快回覆紡織業聯會的查詢。」

至於其他紡織製成品，黎高穎怡說，港府已向美國反映新規例對本港貿易帶來的影響，而美國方面亦同意考慮香港的情況。

現時，本港紡織製成品可以利用進口坯布，在新法例下，利用進口坯布生產的製成品，將不能用香港配額輸往美國。

至於配額用度的計算方法，雙方就如何減低資料誤差的實際安排作出研究。

黎高穎怡說：「我們較早時已向美國指出一些雙方資料不同的地方，現時美方已給予回覆，並改正了其中一些他們錯誤的紀錄。我們對他們的迅速回應表示感謝。」

「我們同時感謝他們提供一九九五紡織年度的統計數字，這有助我們比較雙方的紀錄，從而及早糾正任何差誤，就一九九五年配額的運用情況達致共識，當我們在年中需要通知美國有關本年度配額的彈性運用時，這共識是很重要的。」

至目前為止，仍未出現因雙方數據上的差異而導致美國單方面對香港入口實施禁運。

另一方面，雙方一向都有就如何改善香港紡織品及成衣出口到美國的管理事宜進行磋商，這一次亦有在如何改善現行簽證安排，以減少雙方資料誤差的問題上作有用的意見交流。

她補充說：「我們會繼續討論根據紡織品及成衣品協議，何種行政安排是需要知會世界貿易組織的。除了有一兩個問題美國仍要進一步考慮外，雙方很快便會達成協議。」

完

中小型企業委員會將成立

\*\*\*\*\*

工業署署長葉劉淑儀今日（星期五）表示，政府將會成立一個中小型企業委員會，為中小型企業提供更多支援。

葉劉淑儀在香港總商會中小型企業委員會舉辦的「重建香港中小型企業的競爭力」研討會上致辭時表示，中小型企業委員會將會由工業署策劃和成立，成員來自各商會、不同貿易和工業支援機構，以及專業機構。

她說：「財政司在他的九六年財政預算案中，提到政府將會成立一個中小型企業委員會。對於這個委員會的成立，各界反應是熱烈的。這個委員會，可望在兩個月內成立。」

「中小型企業的數目佔了香港企業總數差不多百分之九十八，分布於製造業及各服務行業，香港的經濟以靈活及適應力強著稱，而中小型企業實為香港的經濟的骨幹。」

「邁進廿一世紀，隨着世界經濟開放及亞太區貿易及投資更趨自由化，可預見的是中小型企業會有更進一步增長的潛力，但同時將要迎接更大挑戰。」

「若要維持香港經濟的高度靈活性和適應能力，實在有需要進一步維持及提高中小型企業的競爭力。」

但她強調，政府的政策是在盡量不直接干預市場的原則下，提供最大的支持，使香港的企業邁向高科技和經濟效益較高的生產模式。

她說：「事實上，在本月十二日舉行的推廣服務業研討會上，業內人士普遍認同一個『小政府』的政策，亦認為政府不應作出太多的干預，而應着重『宏觀』的支持，即是維持一個優越的商業環境，給予企業最大的空間發展及發揮創意。」

「在監管而言，盡量做到越小越好，及不影響企業的效率。」

葉劉淑儀重申，政府一貫的政策是對大小企業一視同仁，沒有對中小型企業提供特別的援助計劃，但在發展這些基本設施時，政府亦會考慮中小型企業的需要，為他們提供多點發展的機會。

她指出，政府在提高企業競爭力和經濟效益方面，非常重視基礎建設。

這些基建可分為兩類。第一類是基建的「硬件」，例如供高科技發展的土地和設施、工業邨、工業科技中心等。第二類是基建「軟件」，就是提供高質素的勞動人員，這些人員需要受過良好的教育和能夠從事技術要求較高的生產。

葉劉淑儀表示，有關基建硬件，政府已原則上同意興建一個科學園、第四個工業邨和第二個工業科技中心。

工業科技中心推行的科技培育計劃，目標就是協助以科技為本的中小型企業發展業務。

她說：「工業科技中心在籌劃第二期發展，將會繼續為以科技為本的中小型企業提供更多發展機會及支援服務。」

「此外，在籌建第四個工業邨，我們亦會和工業邨公司研究提供多一些共同設施，以方便中小型企業在工業邨生產。」

在人力培訓方面，葉劉淑儀表示政府會繼續留意各行業的需要，並會繼續與職業訓練局及生產力促進局緊密合作，提供中小型企業所要的技術培訓。

葉劉淑儀表示，成立中小型企業委員會，反映政府明白中小型企業在今天的商業環境，面對世界各國市場開放、高科技化和亞太區內激烈競爭，有不同於大企業的需要。

她說：「這些不同的需要可分為五方面，包括資訊傳遞、技術支援、人力資源、市場進入和資金。」

「政府在自由市場的範圍內，在上述五方面提供了一系列的服務，亦會透過將成立的中小型企業委員會，了解中小型企業的需要，和增強對它們的支援。」

在資訊傳遞方面，葉劉淑儀表示，政府會研究加強向中小型企業提供的資訊服務。

目前，中小型機構可以享用到一系列由公共及私人機構提供的服務，例如工業署為廠家提供最新有關海外產品標準，或有關環保條例及改善污染方法的資料。

她說：「中小型企業委員會可以和其他機構例如生產力促進局、貿易發展局等研究為廠家進一步提供市場資料，加強資料的傳遞。」

在技術支援方面，葉劉淑儀表示，政府近年在研究發展方面作出鉅大投資，分別推行數個資助計劃：工業支援資助計劃和應用研究局之下的兩個發展計劃。前者是透過撥款形式，資助對本港工業或科技發展有利的工業支援計劃項目。

她說：「自九四年四月推出以來，政府已撥出五億八千多萬元資助超過一百三十多個項目；近年來越來越多中小型企業向應用研究局申請資助以發展新產品。」

「假如財政司九六／九七年度的預算獲得通過，政府將會成立一個『服務發展資助計劃』。屆時，從事服務業的中小型企業將可申請援助，以提高技術水平。」

人力資源方面，香港已有七所頒發學位的學院，每年訓練約一萬五千名大學畢業生，及職業訓練局提供技術上的培訓。

除此之外，一些政府法定機構如製衣業訓練局、建造業訓練局及香港生產力促進局，亦提供廣泛的訓練課程。

葉劉淑儀表示，中小型企業委員會成立後，將會協助有關機構，在提供學術或職業培訓時，能確保他們的服務，配合中小型企業的需要。

至於市場進入方面，她表示，政府的宗旨是確保本地出口商，能在最少的限制下將產品輸往出口市場。目前世界貿易及投資市場自由化，應對中小型企業的發展有利。

她說：「政府將會在國際層面，例如亞太經濟合作組織，探討怎樣加強中小型企業打入外國市場的能力。」

資金方面，葉劉淑儀表示：「政府設立的『應用研究發展計劃』和『合作應用研究發展計劃』都是屬於創業基金的一種。」

「政府設立這兩個計劃，是希望鼓勵工業界在香港進行應用研究和產品開發活動，從而加強本港工業的技術水平和競爭力，亦為中小型企業提供多一條籌措資金的途徑。」

「除上述計劃外，亦通過參加『亞太經合組織』的中小型企業會議和活動，留意區內創業基金的發展。在適當的時候，政府會發放有關資訊、聯同商界參與區內活動，和諮詢業內人士的意見。」

展望未來，葉劉淑儀表示，在國際上，香港政府會繼續在國際組織上爭取更自由開放的市場。

她重申，要發揮對中小型企業支援服務的最大效益，是有賴商界與政府的夥伴關係，大家同心協力，互相配合，迎接新挑戰。

完

政府就職業訓練局委顧問進行研究

\*\*\*\*\*

教育統籌司王永平今日（星期五）與顧問公司簽訂合約，全面檢討職業訓練局的運作。

顧問研究為期三個月，由以教育統籌科為首的跨部門工作小組負責籌劃指導，研究範圍包括：

- \* 檢討職業訓練局籌辦活動的制度和程序，確保能有效地並以符合成本效益的方法達致訓練局的目標；
- \* 研究職業訓練局舉辦的活動，並就該等活動在經濟轉型下能否配合香港所需的全面工業教育和訓練計劃，提供意見；
- \* 研究私營訓練院校在職業教育和訓練方面的貢獻；
- \* 研究如何協助中學畢業生從學校教育過渡至職業訓練。

王永平在與施傑域有限公司簽署合約後指出，顧問公司將協助制訂日後職業教育和訓練的方向和策略。

王永平說：「人力資源發展對香港的經濟至為重要。作為提供職業訓練的主要機構，職業訓練局必須確保它推行的計劃可因應經濟轉變的需要，並對有意接受職業訓練的學生和家長有吸引力。」

完

政府委託城市大學研究青少年罪犯自新計劃成效

\*\*\*\*\*

政府今日（星期五）與香港城市大學簽署一項價值八十萬元的合約，用以研究有關青少年罪犯各項自新計劃的成效。

該項研究由撲滅罪行委員會轄下的青少年罪犯問題常務委員會委託進行，將於四月一日開始。有關合約今日由保安司黎慶寧及香港城市大學署理校長楊健明教授代表雙方簽訂。

黎慶寧在簽約儀式上致辭時說，這項研究計劃是去年十二月發表的「對付青少年犯罪問題行動計劃」的其中一項建議。

他說：「政府在對付青少年犯罪問題的政策目標大致有三方面：第一，透過教育、家庭及社會服務，並配合宣傳工作，以防止青少年罪行的發生；第二，透過執法部門對青少年罪犯施以法律制裁；以及第三，透過社會及懲教服務，讓青少年改過自新。」

「我們於去年五月發表的『青少年犯罪社會成因研究報告』已就第一項政策目標作出了若干建議。」

「現在進行這項對青少年罪犯自新計劃成效的研究，希望能對其他兩個政策目標提供指引及建議。」

黎慶寧說在未來一年，城市大學的研究組將會對懲教署轄下的羈留中心、勞役中心及監獄；以及社會福利署轄下的感化院、感化學校、拘留所、社會服務令計劃、社區支援服務及善後服務進行研究，並作出改善建議。

楊健明教授在同一場合說，城市大學的研究組將會和各個有關政府部門通力合作，以完成一份獨立、可信和有建設性的研究報告。

他說：「透過是次合作，我們希望城市大學能為香港青少年罪犯復康政策的發展作出貢獻。」

完

心理服務需求日殷政府實施應付措施

\*\*\*\*\*

隨着社會日益重視臨床心理學家的專業意見，市民對臨床心理服務的需求急劇增加，已出現供不應求的情況。

副衛生福利司韋立新今日（星期五）主持社會福利署臨床心理服務課第一組及保護兒童課的新址啓用典禮時，作上述表示。

他指出，政府已有一系列措施應付這方面的需求，包括增設學科學額、加強協調臨床心理服務的安排、提供深造進修的獎學金及在海外招聘人材。

他說：「自社會福利署在一九七零年首次聘用臨床心理學家以來，情況實在有了很大的轉變。」

「現時本署已設有三個臨床心理服務課，共有二十八個臨床心理學家為有需要的市民服務。」

「他們的工作亦由原先為弱智人士進行智能評估，擴展至為虐兒、家庭不和及監護權評估的複雜個案提供評估服務，以及為成人康復中心、特殊幼兒中心和感化院舍提供專業意見和探訪服務。」

至於保護兒童課方面，韋立新表示，該課自從一九八三年成立以來，服務日益擴展，人手亦相應增加。

他說：「鑑於虐兒個案日趨複雜，由一九九一年起，該課的個案工作者改由職級較高的社會工作主任擔任，而人手比例亦已於去年獲得改善。」

「現時，保護兒童課轄下有十六名資深社會工作者，他們除了為被虐待兒童及他們的家人提供轉導服務外，並會在地區層面和全港性層面，進行防止虐兒問題的工作。」

他認為社會工作者和臨床心理學家需要緊密合作，尤以在處理虐兒個案方面為然，因此，社署特意安排臨床心理服務課第一組及保護兒童課設在同一辦公地點。

他指出，最近當局修訂了有關法例，讓受害證人可透過錄影晤談作證。推行這種嶄新作證安排，證明社會工作者及臨床心理學家需攜手緊密合作。

同時出席今日儀式的社會福利署署長冼德勤亦強調，政府在釐定福利政策時，一向非常重視家庭及兒童福利服務。

他說：「政府清楚了解到，社會的種種急劇變遷造成家庭破裂和令到家庭未能發揮本身的職能。因此，社會福利署會繼續致力鞏固家庭組織，確保本港的兒童能在合適環境下身心健康成長。」

完

#### 屯門政務專員籲請選民踴躍投票

\*\*\*\*\*

屯門政務專員陳子敬今日（星期五）呼籲選民在星期日（三月二十四日）區議會兆禧選區補選前往投票。

他強調，區議會是政府政策的重要諮詢架構，並在改善區內地方環境、公眾服務及設施方面，貢獻良多。

陳子敬補充說：「屯門區議會在新市鎮發展過程中，充份發揮它的功能，改善該區居民的生活質素。」

補選於早上七時三十分至下午十時三十分舉行。

投票站設於屯門湖景路二十九號仁濟醫院羅陳楚思小學。

是次補選共有兩位候選人競逐因吳惠祖辭職而出現的空缺，他們是嚴天生及黃燕平。

田景選區的範圍包括兆禧苑、慧豐園、邁亞美海灣及悅湖山莊，共有一萬零二百四十六位登記選民。

選民請攜帶身份證及投票通知書前往投票站投票。

查詢請致電屯門政務處，電話二四六四 四二零一。

完

《火器及彈藥（修訂）條例草案》今日憲報刊登  
 \*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期五）說，政府建議修訂《火器及彈藥條例》，以確保持牌火器得以安全使用。

政府憲報今日刊登《一九九六年火器及彈藥（修訂）條例草案》，該草案旨在收緊有關法例及規管持有及經營火器及彈藥的發牌制度。

發言人說，一個跨部門工作小組已提出多項建議，涵蓋射擊會、槍械牌照持有人、槍械經營人、氣槍、已失效火器，以及在影視製作時使用改裝火器的規管事宜。

他說：「某些建議將藉條例草案所提議的修訂而實施，其餘建議則藉行政措施推行。」

「今年一月二十五日至二月二十四日期間，政府曾就檢討火器法例及發牌政策徵詢公眾意見，這項條例草案已經顧及諮詢期內所發表的意見。」

條例草案建議透過發出火器管有權牌照以對所有射擊會加以管制。

發言人說：「火器管有權牌照須由射擊會的負責人員持有，而負責人員及射擊會須遵守有關牌照的條件。」

「為確保安全，當局會對射擊會施加更嚴格的發牌條件，以管制射擊會在管有及使用槍械和彈藥、經營射擊場、槍械庫或其他設施方面的作為。」

他說，射擊會會員必須在槍械導師的監管下，完成有關安全處理火器的課程，方可獲豁免受《火器及彈藥條例》的發牌規定規限，而槍械導師的委任須獲警務處處長批准。

他解釋說：「如要委任代理人或受僱人，持牌人須事先獲處長批准。」

「這樣做使不合資格持有管有權牌照的人，或牌照已遭撤銷的人不能以持牌人的代理人或受僱人身份，管有或處理火器。」

為免在公眾地方攜帶或在持牌人的處所儲存大量火器或彈藥，因而可能對公眾安全構成威脅，條例草案建議授權警務處處長限制管有權牌照所載的火器及彈藥數量。

由於錯誤使用低功率氣槍亦會產生危險，條例草案建議修訂《簡易程序治罪條例》，訂明在公眾地方發射任何低功率氣槍而對任何人構成危險或煩擾，均屬犯罪。

發言人說，鑑於實施上述建議的籌備工作約需一年時間方可完成，因此受各項修訂影響的射擊會和其他持牌人，會獲充裕時間作好準備，以便過渡到新的發牌制度。

他補充：「當局會進一步與各射擊會聯絡，以確保新的發牌條件是合理和切實可行的。」

預計條例草案將於四月三日提交立法局審議。

完

消防及木料倉修訂規例列明調整收費

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期五）宣布，由今年五月三日起，申請註冊為消防裝置承辦商的費用將會調整。

此外，由該日起，當局亦會調整就經營木料倉發牌、續期、轉讓、修訂及發出牌照副本等服務所收取的費用。

政府憲報今日刊登《一九九六年消防（裝置承辦商）（修訂）規例》及《一九九六年木料倉（修訂）規例》，訂明有關調整收費的詳情。

發言人解釋，政府調整有關收費，已顧及自從上次於一九九四年作出檢討後至今所增加的成本。

各項收費調整的詳情如下：

根據《一九九六年消防（裝置承辦商）（修訂）規例》

項目	詳情	現行收費	調整後的收費
1.	消防裝置承辦商的註冊 第一類、第二類或第一及第二類	1,250元	1,370元
2.	消防裝置承辦商的註冊 第三類——筆試	705元	770元
3.	消防裝置承辦商的註冊 第三類——面試	765元	835元
4.	消防裝置承辦商的註冊 第三類——工場檢查	630元	690元
5.	消防裝置承辦商的註冊 第一類、第二類、第一及第二類 或第三類——工場覆查	630元	690元
6.	消防裝置承辦商的註冊 第一類、第二類、第一及第二類 或第三類——新工場檢查	630元	690元
7.	消防裝置承辦商的註冊 第一類、第二類、第一及第二類 或第三類——新工場覆查	630元	690元
8.	消防裝置承辦商的註冊 第一類、第二類、第一及第二類或 第三類——更改註冊名稱或註冊地址	320元	350元
9.	消防裝置承辦商的註冊 第一類、第二類或第一及 第二類——合資格人士的變動	400元	435元

根據《一九九六年木料倉（修訂）規例》

項目	詳情	現行收費	調整後的收費
1.	發牌	1,870元	2,040元

2 .	續牌	840元	920元
3 .	把現有牌照轉讓給他人	190元	210元
4 .	修訂牌照內的條件或資料	190元	210元
5 .	發出牌照副本	190元	210元

完

#### 民航處呼籲提供有關直升機意外資料

\*\*\*\*\*

民航處現呼籲市民提供有關一宗於本月十六日在大欖谷發生的Lama直升機意外事件的資料。

任何人士倘擬就該宗意外的情況或起因作出陳述，請於此呼籲日期起計十四天內，致電或致函民航處。電話號碼為二七六九 八八九六，書面陳述請寄往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署四十六字樓民航處轉交總意外調查主任。

上述呼籲在今日（星期五）出版的政府憲報刊登，公布意外調查主任現正調查一架Aerospatiale SA315B Lama直升機的意外事件，此直升機之註冊名稱為VR-HIP，並在直升機服務（香港）有限公司名下經營。

意外中，機師身受輕傷，直升機則嚴重損毀。

完

#### 深井濾水廠啓用暨聯合國世界珍惜用水日

\*\*\*\*\*

深井濾水廠今日（星期五）正式啓用，為深井及青龍頭地區提供經處理的食水，並藉此慶祝「聯合國世界珍惜用水日」。

啓用禮由水務署署長許文韶及荃灣區議會主席陳流芳主持。

深井濾水廠第一階段工程是水務署在深井、青龍頭及馬灣建造永久食水供應系統的主要部分，並於去年十二月二十八日正式投產。

許文韶在啓用典禮上說：「這項重要工程的完竣，足以成爲政府不斷改善及加強對社區服務方面承諾的證明。」

耗資一億四千萬興建的深井濾水廠的第一階段工程已完竣，每日能夠提供二萬三千立方米的經處理食水。

該計劃的第二階段設計工程現正進行中。預計竣工時，整個系統每日能夠提供三萬六千五百立方米經處理的食水，以應付地區發展的需求。

深井濾水廠採用了一個嶄新分兩個階段的過濾方法，包括基本及次級的澄清和過濾程序，以求達到最佳的水質。水質亦受到有系統的監察，水樣本經化學及細菌測試，以確保供應予用戶的食水完全符合世界衛生組織對食水質量的要求。

深井濾水廠正式啓用的同時亦剛巧是「聯合國世界珍惜用水日」，實在值得紀念。

水務署副署長高贊覺表示，聯合國於一九九二年議決通過，將每年的三月二十二日定爲「聯合國世界珍惜用水日」。

他續說：「此項議決是基於水資源的拓展對經濟生產力及社會民生至爲重要水資源日益匱乏及爲宣揚節約用水及相關的主題，必須在地區、國家及國際層面上，促進公眾對節約用水的認識。」

許文韶及高贊覺分別爲現任國際水務協會亞太區組織的主席和秘書長。

完

#### 沙洲至龍鼓洲敷設海底電纜

\*\*\*\*\*

港督會同行政局已批准在沙洲與龍鼓洲之間約二十四萬七千平方米的前濱及海床敷設海底電纜，爲民航處位於龍鼓洲的導航輔助站提供長期電力。

政府發言人今日（星期五）說：「工程將分兩期進行。第一期將於兩邊的着陸點進行普通挖掘；第二期將以水射方法，由沙洲至龍鼓洲敷設海底電纜。」

「預料在兩邊着陸點所挖出的海洋沉積物總體積不會超逾五百立方米。」

電纜的敷設，是為民航處位於龍鼓洲的多普勒甚高頻傳向無線電訊標及測距儀站提供電力。工程將配合該站導航儀器在赤鱸角新機場啓用前進行測試，及日後新機場的運作。

工程將由中華電力有限公司進行。該公司需在工程進行期間同時實施一項水質監察計劃及採取緩解措施，包括保護海豚的措施。

受影響範圍刊載於今日出版的政府憲報。

任何人士如認為工程會損害自己在該前濱及海床所擁有權益、權利或地役權，可於一九九七年三月二十二日前向地政總署署長送達以書面提出的索償要求。

索償書內應列明願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並附連可支持索償要求的詳細資料。

有關公告及圖則可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處、新界屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處，以及新界荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十二樓地政總署新機場組（新界辦事處）查閱。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

完

九六年三月就業及空缺按季統計調查現已開始

\*\*\*\*\*

政府統計處現正就本港主要行業進行一項就業及空缺按季統計調查，搜集在一九九六年三月份這方面的資料。

這項統計調查每季進行一次，統計調查結果可作為短期經濟指標及提供有關勞工市場動態的最新資料。

是次統計調查抽選約七萬一千間各行業的機構參加，包括工業機構（採礦及採石業、製造業、電力及燃氣業）；經銷業機構（批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業）和服務業機構（運輸、倉庫及通訊業；金融、保險、地產及商用服務業；社區、社會及個人服務業）。選中機構將須提供有關在三月二十九日受僱人數及職位空缺數目的資料。

政府統計處現正郵寄問卷給各選中機構。按照政府《普查及統計（就業及空缺按季統計調查）令》，各機構收到統計調查問卷後，必須填妥，並於指定期間內交回政府統計處。各機構填寫問卷時如有任何困難，可致電二五八二 五〇七六向政府統計處查詢。

完

香港統計月刊三月號現已發售

\*\*\*\*\*

《香港統計月刊》一九九六年三月號刊載一篇「香港貨物分類法的修訂」的專題文章。

香港現時採用兩種不同的貨物分類法，即協調制度和標準國際貿易分類法。協調制度是由世界海關組織編製的多用途貨物分類法。它是一種協調世界各地海關、統計及運輸所採用的貨物名稱及分類法，主要作海關用途。協調制度由世界海關組織於一九八三年正式公布，香港亦已於一九九二年全面實施協調制度。

另一方面，標準國際貿易分類法（簡稱貿易分類法）是由聯合國所製訂的貨物分類法，主要用作編製商品貿易統計。貿易分類法曾經作多次修訂，而最新的版本稱為貿易分類法第三修訂版（簡稱貿易分類法第三版）。香港已於一九九二年採用貿易分類法第三版編製貿易統計。

上述專題文章介紹以上兩種貨物分類法的基本結構及兩者的關係，並闡述於一九九六年一月起對該兩分類法所作出的修訂。文章亦解釋上述貨物分類法的修訂對貿易商及貿易統計數字使用者所具的意義。

《香港統計月刊》九六年三月號現已公開發售，每冊售價五十元。月刊列載各種反映香港經濟增長、勞工市場、通貨膨脹及其他社會經濟情況的最新統計資料。

月刊可在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。如欲按期訂閱，可與政府新聞處刊物銷售組聯絡（電話：二五九八 八一九四）。

完

### 西營盤街市建造工程招標

\*\*\*\*\*

建築署現正招標承投西營盤街市的建造工程。

擬建造的街市大廈將有四層高，樓面建築面積約為四千七百七十平方米。

預計有關工程將於六月展開，一九九八年二月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為四月十九日正午十二時。

完

### 西貢公路改善工程建議

\*\*\*\*\*

路政署現建議改善西貢公路與清水灣道的交界處，以提高道路安全。

工程包括更改道路及西貢公路／清水灣道交界處的路線，以及建築一條行車天橋、一條隧道及一條行人天橋。

這項工程將會增加西貢公路／清水灣道交界處的交通容量，以應付西貢半島及將軍澳人口急劇增加而引致上升的交通需求。

工程將於十二月初展開，預計於一九九九年五月完成。

有關建議工程的公告，已刊於今日（星期五）的政府憲報。

建議工程的圖則可在以下地點查閱：

- \* 香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心
- \* 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署三樓西貢地政處
- \* 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢政務處

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須於一九九六年五月二十一日星期二前，以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

完

政府委任管弦協會常委會委員

\*\*\*\*\*

港督委任劉靖之博士為香港管弦協會常務委員會成員，任期由一九九六年四月一日起。

上述委任於今日（星期五）刊登憲報。

該常務委員會負責香港管弦協會的管理、行政和業務。

完

建議在屯門興建一條新行車橋

\*\*\*\*\*

政府擬於屯門和平新村建造一條新行車橋，該橋將橫跨村內的一條排水渠，以取代現有的行車橋。

建議工程為一九九五至九六年度新界鄉村改善及發展計劃——和平新村排水渠擴闊工程的一部分。

建議興建的新行車橋約十一點五米長、四米闊，計劃並包括其他附屬工程。

在新行車橋完成後，現有的行車橋將予拆卸。

有關工程的公告已於今日（星期五）在憲報刊登。

工程的圖則可於辦公時間內前往下列政府辦事處查閱：

- \* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- \* 新界屯門屯喜路一號屯門政府合署六樓屯門地政處；
- \* 新界屯門屯喜路屯門政府合署二樓屯門政務處；
- \* 新界元朗橋樂坊二號元朗大橋街市暨政府合署九至十一樓元朗地政處；及
- \* 新界元朗青山公路二百六十九號元朗政務處大廈元朗政務處。

任何人士欲反對工程建議，必須以書面提出，說明其權益及受影響程度，於五月二十一日或該日前，送達中區下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

完

#### 大嶼山東北草灣碼頭延展工程

\*\*\*\*\*

政府已獲授權在大嶼山東北草灣約三千三百平方米的前濱及海床範圍內，重建及延展一個碼頭。

該碼頭將會向南延展，面積為十八米長乘四米闊，即約七十二平方米。

工程將於本月稍後展開，並於今年年中完成。

受影響的範圍已刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

任何人士如認為上述工程會損害自己在該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，可於一九九七年三月二十二日前，向地政總署署長送達以書面提出的索償要求。

索償書內應列明願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並附連可支持索償要求的詳細資料。

該公告的中英文版連同有關圖則可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及新界荃灣青山公路一百七十四至二百零八號荃灣地鐵站停車場大廈一樓荃灣政務處查閱。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

完

### 馬鞍山及大嶼山建造工程招標

\*\*\*\*\*

建築署現招標承投在馬鞍山及大嶼山分別進行兩項建造工程。

在馬鞍山九十二區進行的為運動場館第一期工程，包括興建一個運動場及設有一千五百個座位的有蓋觀眾看台，並進行有關的渠務工程。

預計有關工程在六月展開，約在兩年後完成。

大嶼山的建造工程則為興建東涌道壩尾北村遷置屋宇，並進行有關的渠務及外圍工程。

壩尾北村遷置屋宇將會興建四十八間三層高村屋以及一間三層高的村公所。預計有關工程在六月展開，一九九七年十月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘政府合署三十四樓建築署索取。

上述兩項建造工程的截標日期均為四月十九日正午十二時。

完

### 半山區下周一暫停食水供應

\*\*\*\*\*

港島半山區部分樓宇的食水供應將由下星期一（三月二十五日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響樓宇位於羅便臣道六十三至九十五號及九十九至一百一十三號的單數樓宇以及六十二號D至八十四號的雙數樓宇、衛城道十號及二十三至三十九號的單數樓宇、西摩台、衛城坊、西摩道七號A至五十三號的單數樓宇及二號A至八號的雙數樓宇、衛城里、活倫台、堅道一百一十至一百四十四號的雙數樓宇、堅道花園、卑利士道、清風台、般含道八號及二十八至三十八號B的雙數樓宇、柏道，以及列堤頓道一至七號及二號的樓宇。

完

教署再為教師舉辦生活技能訓練課程

\*\*\*\*\*

教育署將於四月份再次為中學教師舉辦一項為期兩天的藥物教育課程，這項課程在去年舉辦時，廣受教師歡迎。

這個以活動為主的「生活技能訓練課程」，將於四月十一日及十二日再次舉辦，地點為北角百福道四號香港教師中心，名額為五十人。

課程包括講座、小組討論和經驗分享，旨在使教師熟識各種不同的教學方法、運用現有的藥物教育教學資源，及營造有鼓勵性的學習環境。

參與者將研究及探討對藥物及濫用藥物者的態度，以及教師、學校在生活技能訓練方面所擔當的角色。

課程由教育署與社區藥物教育輔導會合辦。

教育署已知會學校有關這個課程的詳情。教育署提醒學校，提名教師參與的報名表格須於三月二十七日或之前，送達灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈一二零八室教育署生物科學組收。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年三月二十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	二六三八
收市戶口結餘	二七七九
改變原因：	
貨幣市場活動	增一六六
流動資金調節機制今日運作	減二五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增一六六
上午十時	增一六六
上午十一時	增一六六
正午十二時	增一六六
下午三時	增一六六
下午四時	增一六六

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.8 \* +0.2 \* 22.3.96

#### 香港政府外匯基金票據

#### 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八二厘
一個月屆滿	四點九六厘
三個月屆滿	五點一五厘
六個月屆滿	五點二五厘
十二個月屆滿	五點六零厘

#### 外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零二	五點一六厘	九十八點五三	六點零八厘
三年	三九零一	五點五七厘	九十八點三三	六點三一厘
五年	五一零三	六點七五厘	一零零點零三	六點八六厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十四點四零	七點一八厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零一點三七	七點零七厘

#### 總成交額

一百零六億四千一百萬元

完